

de la Autoridad
de la Vivienda

El Periódico

Vol. 35, No. 9

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

nyc.gov/nycha

September 2005

ÚLTIMA NOTICIA

Central de Llamadas se Expande hacia el Condado de Queens

Por Allan Leicht

TODOS LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE NUEVA YORK en el condado de Queens están utilizando el Central de Llamadas (CCC siglas en inglés)—El nuevo sistema por el cual los residentes solicitan reparaciones en sus apartamentos y servicios de mantenimiento desde el 1 de agosto del 2005. Similar a la exitosa inauguración del CCC en el condado de Staten Island el pasado mes de abril, los residentes de Queens ahora llamarán al (718) 707-7771 en vez de a la oficina administrativa de su residencial cuando necesiten arreglos o mantenimiento dentro de sus apartamentos. Al llamar a este número telefónico, se comunicará con un Representante de Servicios al Cliente quien procesará y anotará su pedido dentro del Sistema de Boletos de Trabajo de la Autoridad. El residente recibirá el número que aparece en el pedido y una cita para llevar a cabo los arreglos.

“Del punto de vista de los residentes, esa es la gran innovación”, dijo el Gerente General de NYCHA, Douglas Apple. “Hasta ahora los residentes que solicitaban servicios o reparaciones a veces tenían que esperar en sus apartamentos por varias horas. Este nuevo sistema le dará al residente citas con horarios específicos—y eso es un gran paso hacia delante en cuanto al servicio al cliente”.

Los Representantes de Servicio al Cliente están disponibles en el (718) 707-7771, las 24 horas al día, los siete días de la semana. En el caso de reparaciones o servicios de mantenimiento que no son emergencia, el Representante de Servicio al Cliente producirá un Boleto de Trabajo que será impreso en su residencial para que el superintendente pueda asignar al personal apropiado para hacer el trabajo. El día antes de la cita

(continúa en la página 5)

Rowland Laedlein, Sub-Gerente General Adjunto de Condiciones y Funcionamiento se Jubila Después de 34 Años

Por Howard Silver

CORRESPONSAL ESPECIAL



Rowland Laedlein

EL 19 DE AGOSTO DEL 2005, EL SUB-GERENTE GENERAL ADJUNTO DE CONDICIONES Y FUNCIONAMIENTO DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE NUEVA YORK (NYCHA), Rowland Laedlein se jubiló. Dos semanas antes, durante una tarde tranquila de un viernes, se encontraba sentado en su pequeña oficina en el noveno piso pacientemente respondiendo preguntas de su extraordinaria carrera de 34 años en NYCHA.

Con lentitud al hablar y un poco de humor, Rowland Laedlein recordaba momentos de su larga trayectoria que empezó solo un año después de graduarse de la universidad, y alcanzó diez posiciones y logro escalar hasta el nivel superior de la directiva de NYCHA.

Empezando su carrera en 1971 como un Asistente de Vivienda, y ascendiendo a varias posiciones como Supervisor Adjunto de Vivienda, Supervisor de Vivienda, Asistente Ejecutivo del Gerente General, Sub-Jefe de Servicios de Emergencia, Sub-Director y luego Director de Asuntos Comunitarios, Director Administrativo del Distrito Norte de el Bronx y del Departamento Administrativo de Staten Island, y Director de Iniciativas para Condiciones y Funcionamiento, el señor Laedlein ha visto y ha servido a la Autoridad como muy poca gente lo ha hecho. Lo siguiente (continúa en la página 5)

Contratista de Ocean Bay Tendrá que Pagar \$1.8 Millones en Sueldos Atrasados como Resultado de una Investigación

EL 14 DE JULIO EL PROCURADOR GENERAL ELIOT SPITZER Y LA COMISIONADA DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIONES (DOI) Rose Gill Hearn, anunciaron la culpabilidad y seis cargos contra contratistas que no pagaron el sueldo legítimo a sus empleados mientras cumplían contratos con La Autoridad de la Vivienda de Nueva York y La Autoridad de Construcción de Escuelas de la Ciudad de Nueva York. Como resultado de la investigación, 147 trabajadores recibirán pagos que alcanzan más de los \$4.2 millones de dólares en sueldos que nunca se les pagó, y 11 contratistas individuales y corporativos serán excluidos por cinco años de cualquier proceso que lleve a contratos de trabajos públicos.

El contrato de NYCHA era con D&S Plumbing & Heating Corp./Zaffuto Construction Company, Inc., un esfuerzo mutuo entre las compañías cuales responsables por el contrato de construcción mas grande de la Autoridad de la Vivienda—la revitalización de Edgemere y Arverne Houses ahora conocido como el residencial Ocean Bay Houses en Queens.

D&S/Zaffuto pagará aproximadamente \$1.8 millones de dólares en sueldos atrasados con intereses, a unos 109 empleados que trabajaron para las dos compañías o sus sub-contratistas en los proyectos de los residenciales Ocean Bay, Marlboro Houses en Brooklyn, y Moore Houses en El Bronx desde el 1 de julio del 2001 hasta el 30 de junio del 2004.

Entre los empleados que no recibieron un sueldo por su trabajo están 81 residentes de NYCHA que fueron empleados como resul-

(continúa en la página 9)



NOCHE NACIONAL CONTRA EL CRIMEN EN EL RESIDENCIAL ASTORIA HOUSES EN QUEENS

Tino Hernandez, Presidente de la Junta Ejecutiva de NYCHA, Joanne Jaffe, la Jefe del Departamento de Policías de Viviendas; Juanita Brathwaite, Presidente del Consejo Comunitario para Policías, Carolyn McArthur, Presidente de la Asociación de Residentes de Astoria Houses, y el Capitán John Denesopolis.

Celebrando la Seguridad durante la Vigésima Segunda Celebración de la Noche Nacional Contra el Crimen

Por Allan Leicht

Residentes de NYCHA y otros Neoyorquinos Salieron por Montones a través de la Ciudad para Celebrar la noche Nacional Contra el Crimen el 2 de agosto

El evento comunitario, parte de un esfuerzo nacional para elevar la conciencia del público sobre el crimen, drogas ilícitas, la violencia domestica, y fortalecer las relaciones entre la comunidad y la policía. Más de 30 millones de personas participaron en varios programas y actividades contra el crimen a través del país. En la Ciudad de Nueva York, esta noche calurosa estuvo llena de música, baile, hot dogs, proclamas, discursos, diversión y, sí, un sentido de triunfo contra el crimen.

“El crimen ha disminuido enormemente”, les dijo Tino Hernández, el Presidente de la Junta Ejecutiva de NYCHA, a los niños y residentes en el amplio terreno para jugar del residencial Astoria Houses en Queens. “Es un día para celebrar”. Y con el índice de criminalidad en descenso por casi 20 por ciento en la Ciudad de Nueva York durante los pasados cuatro años y 67 por ciento desde 1993, todos estuvieron de acuerdo que era una gran noche para celebrar.

La Jefa del Departamento de Policías de Viviendas, Joanne Jaffe, estableció el tono de las festividades diciendo “Estamos celebrando nuestro futuro, porque los niños son nuestro futuro”. La señora Jaffe y el señor Hernandez compartieron con los niños que estuvieron presentes, dando énfasis a la importancia que tiene el desarrollar relaciones positivas entre los jóvenes y la policía.

La Jefa Jaffe concluyó sus comentarios con la entrega de una proclama de parte del Alcalde Bloomberg, quien asistió a cinco eventos de Noche Nacional Contra el Crimen, uno en cada condado.

Patrocinado por el Área #9 de Servicio de Policía (PSA #9) y el residencial Astoria Houses, este evento, fue uno entre 90 que se llevaron a cabo a través de la Ciudad. La maestra de ceremonias, la oficial Anita Jackson de Asuntos Comunes del PSA #9, llevó a varias personas hacia el micrófono incluyendo a: Carolyn McArthur, la Presidente de la Asociación de Inquilinos del residencial Astoria Houses, Juanita Brathwaite, la Presidente del Consejo Comunitario para policías, Patricia Barnett, la Directora Administrativa del residencial Astoria Houses, y John Denesopolis, Capitán del PSA #9.

(continúa en la página 7)

PÁGINA 2

Productora Revela la ‘Verdad’ Sobre el Residencial Queensbridge



PÁGINA 4

Lo Que Debe Saber Sobre el Robo de Identidad

PÁGINA 7

Autorización para la Verificación de Ingresos

PÁGINA 10

Fotografías del Verano



MENSAJE DEL ALCALDE

**NUEVO EDIFICIO PARA LA ESCUELA
GREGORIO LUPERON**



EL MES PASADO YO TUVE EL PLACER DE ANUNCIAR JUNTO AL CANCELLER DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS, JOEL I. KLEIN, LA CREACIÓN DE UN NUEVO EDIFICIO PARA LA ESCUELA SECUNDARIA DE CIENCIAS Y MATEMÁTICAS GREGORIO LUPERON (GREGORIO LUPERON HIGH SCHOOL FOR SCIENCE AND MATH) EN WASHINGTON HEIGHTS. El proyecto que suma los \$41 millones de dólares estará terminado para el comienzo del año escolar de septiembre del 2008. También

anunciamos la reubicación de la Academia de Liderazgo Comunitario para el Siglo Ventiuno a un nuevo edificio localizado en el 501 Oeste de la Calle 152, además de la creación de un anexo a la escuela elemental P.S. 173 para los estudiantes de Pre-Kindergarten.

Estos proyectos forman parte de un plan capital de \$13.1 billones de dólares. El plan capital más ambicioso y más extenso de la historia de las escuelas públicas de Nueva York. Juntas, estas instalaciones para el aprendizaje les ofrecerán a los estudiantes de Washington Heights algunos de los espacios educacionales más modernos y cautivadores de la Ciudad.

La escuela secundaria Gregorio Luperon fue fundada en 1992 para estudiantes de habla hispana que recién habían emigrado a la Ciudad, y se convirtió en una escuela de bachiller de cuatro años en el 2001. Lleva el nombre del General Gregorio Luperon quien dirigió el movimiento de liberación de los colonizadores Españoles en Republica Dominicana en el siglo 19. La escuela, que actualmente educa a 400 estudiantes en los grados del 10 al 12, ha estado localizada en su espacio actual desde 1994. 97 por ciento de los estudiantes son elegibles para recibir almuerzo gratis y el 93 por ciento son estudiantes de Inglés.

La nueva escuela secundaria Gregorio Luperon High School estará localizada en la Calle 165 y la Avenida Ámsterdam donde anteriormente estaba el cuartel general del precinto 33 en Washington Heights, y donde actualmente existen varias oficinas del equipo de 'Servicios para la Educación Especial' de la región 10 del Departamento de Educación.

Estas oficinas serán demolidas para iniciar la construcción de la escuela. El nuevo edificio tendrá aire acondicionado e instalaciones con los últimos adelantos que incluyen una biblioteca, un gimnasio, un auditorio, laboratorios para clases de ciencias, salones para la enseñanza de música y arte, cocina y cafetería, y acceso inalámbrico al Internet.

La Academia para el Liderazgo Comunitario del Siglo 21, también será reubicada a un edificio nuevo y más amplio en el 501 Oeste de la Calle 152 y la Avenida Ámsterdam. Esta escuela actualmente localizada en el 4111 de Broadway en la Calle 173, tiene unos 150 estudiantes en los grados del Kindergarten al séptimo. El nuevo edificio costará \$37.5 millones de dólares y será terminado para el comienzo del año escolar en septiembre del 2007. También tendrá aire acondicionado, un gimnasio nuevo, al igual que un auditorio, una biblioteca, cocina y cafetería, y un jardín en el tejado. La Academia tendrá una capacidad de 500 estudiantes y seguirá enseñando en dos idiomas. Además, prontamente servirá a estudiantes del octavo grado.

Ya para el 2008 un nuevo anexo a la escuela elemental P.S. 173 será creado en el antiguo espacio de la Academia (4111 de Broadway). El anexo busca mitigar la falta de espacio para estudiantes de Pre-Kindergarten que actualmente existe en el área.

Como dijo el Cancellor Klein, estos proyectos son un ejemplo de las cosas maravillosas que se pueden lograr cuando la comunidad escolar trabaja unida para satisfacer las necesidades de nuestros niños.

Estos edificios harán una diferencia real y palpable en las vidas de los estudiantes en Washington Heights. Igualmente, lo harán la continua colaboración entre padres, maestros, directores, personal escolar, y las comunidades mientras mejoramos la educación pública a través de nuestra Ciudad.

Michael R. Bloomberg

EXCLUSIVA

Productora Revela la 'Verdad' Sobre el Residencial Queensbridge

Por Heidi Morales

Ahora ya, me imagino que todos hemos sido expuestos a la representación negativa de las viviendas públicas en los medios de comunicación. Pero todas aquellas personas que han vivido y continúan viviendo en los complejos de viviendas públicas saben que existe mucha gente buena y trabajadora que residen en complejos residenciales públicos y que mantienen un compromiso real con sus comunidades. Pero esto no es lo que vemos en los medios de comunicación. Pero una mujer en un apartamento pequeño y un poco desordenado—prueba visible de casi 20 años de domicilio, esta tratando de cambiar la imagen de los 'proyectos'.

Selena Blake—residente del complejo residencial mas grande de NYCHA, Queensbridge Houses, madre soltera, modelo, actriz, encargada de banquetes, y ahora productora de un documental—esta tratando de demostrarle al mundo que las viviendas públicas son el hogar de mucha gente buena. La señora Blake ha decidido agradecerle a la comunidad de Queensbridge Houses por todos esos años de amistad, esmero y lealtad que ellos le han demostrado a su familia y a ella a través de la producción de un documental, un relato de 'The Bridge' como es conocido el residencial por muchos en la comunidad.

Fue después de que su hijo Daniel se graduara de la escuela secundaria que la señora Blake se dio cuenta que mucho de lo que su hijo y ella lograron por una gran parte es debido a la 'familia' que creo dentro del residencial.

La señora Blake dijo que el residir en 'The Bridge' fue algo mandado por Dios. "Me puse a pensar, y dije, wow, aquí hay muchísima gente buena. Me encantaría demostrar ese aspecto o sea el otro lado de Queensbridge. Yo he caminado por Park Avenue, he visitado el Atrium en la Calle 57 y Park Avenue donde vive mi amiga...y lo creas o no yo prefiero estar en Queensbridge. Es mi hogar; yo estoy cómoda aquí, la gente te conoce...Yo no recibo eso en ningún otro sitio".

Sin embargo, la señora Blake, quien se mudo a Queensbridge en el año 1987 con su madre y su hijo desde la isla de Jamaica, no siempre lo vio así. "Me tomó varios años para integrarme a la comunidad, los vecinos cuidando mi hijo, los vecinos de arriba, los de abajo. Mi mama estaba en diálisis; ellos me ayudaban con la silla de ruedas...eran bien servicial. Es increíble como uno juzga las cosas basándolo en como uno cree que deben de ser".

Debido que haciendo un esfuerzo por darles las "gracias"... la señora Blake tomo hasta su último centavo y contrató un equipo profesional de grabación por unos \$1,000 dólares al día para grabar las historias de la gente en "The Bridge". Cinco semanas después los fondos se acabaron y el proyecto no estaba ni cerca de ser terminado. No fue hasta que la señora Blake conoció su actual coproductor, Gregory Larkin, en una fiesta para profesionales de producción, que el proyecto se desarrolló de verdad.

El señor Larkin es el experto técnico de este proyecto y la señora Blake es el genio creativo detrás de todo esto. "Yo no estaba supuesto a estar haciendo esto; Yo simplemente iba dar asesoramiento, servicios con-



Selena Blake y su coproductor Gregory Larkin frente del desarrollo residencial Queensbridge Houses. Para más información sobre el documental "Queensbridge: The Other Side" o sobre Selena Blake visite la página Web spaces.msn.com/members/maynovproductions/ o envíele un e-mail a maynovproductions@msn.com.

sultivos", dijo el señor Larkin. Pero Queensbridge: The Other Side ('La Otra Cara de Queensbridge) se ha convertido en un trabajo de tiempo completo para el señor Larkin quien dedica un promedio de 15 horas diarias a la grabación y edición del proyecto. El señor Larkin mantiene una fe enorme en el proyecto, tanto así que éste profesional de las comunicaciones esta haciendo todo éste trabajo por solo \$200 dólares al mes.

Ahora con más de \$50 mil dólares en deudas de tarjetas de crédito y préstamos para pequeños negocios, y miles de dólares invertidos en equipos de grabación y edición, la señora Blake aún necesita prácticamente la misma cantidad para completar la producción de este documental. Ella ha entrevistado más de 115 personas y tiene más de 75 horas de visuales grabados incluyendo fotografías de los años 30 y 40, cuales se las otorgaron los residentes, o ella pudo encontrar en los archivos fotográficos de la universidad La Guardia. Ella hasta ha logrado entrevistar a un grupo de mujeres judías que vivieron en Queensbridge en el año 1940.

La señora Blake y el señor Larkin esperan que su documental inspire a otros productores y directores de películas a que exploren las historias

escondidas de las viviendas públicas. Ellos esperan ver a "Queensbridge: The Other Side" en la cadena de programación publica PBS y los otros canales locales. "Yo espero verlo allá afuera [en la comunidad] porque ya es tiempo que la gente deje los estereotipos al entrar la puerta y abra sus mentes y vea esto [el documental] cuidadosamente. Así yo se que aunque sea se ha sembrado una idea y que pueden ver las viviendas públicas y la gente que vive en ellas bajo una noción diferente", dijo la señora Blake.

El señor Larkin añadió que el trabajar en el documental le ha ayudado apreciar lo que el llamó, "la mayoría silenciosa—la gente buena y trabajadora de 'los proyectos'. ¡Ahora yo soy el defensor mas grande de viviendas públicas"! La señora Blake dijo que planea usar cualquier ganancia del documental para ayudar a construir otro centro comunal, y reta a celebridades como la estrella del baloncesto Ron Artest y el cantante de Rap, Nas, quienes crecieron en el residencial Queensbridge y participaron en el documental, para que contribuyan a su comunidad. La señora Blake planea terminar el documental este mes de septiembre.

**El Periódico
de la Autoridad de la Vivienda**

**71
Años**

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

- Tino Hernandez.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
- JoAnna Aniello.....Miembro de la Junta
- Vilma Huertas.....Secretaría
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora, Información Pública
- Howard Marder.....Oficial, Información Pública
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi Morales.....Editora/Sección Español
- Allan Leicht.....Reportero
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoc.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

¿EL PLAN ANUAL DEL 2006... QUE PASA AHORA?



EL 3 DE AGOSTO DEL 2005, LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE NUEVA YORK (NYCHA) celebró una audiencia pública sobre el borrador del Plan Anual para el Año Fiscal 2006 en el Hotel New York Marriott en Brooklyn. Ya para cuando se celebró la audiencia, el plan estaba disponible para la revisión del público en varias localidades de NYCHA (al igual que en el Internet) por más de dos meses, y NYCHA tuvo reuniones

públicas en los cinco condados para escuchar las preocupaciones de los residentes, oficiales electos, partidarios y representantes de varias organizaciones comunitarias y religiosas.

La diferencia entre las reuniones públicas y la audiencia pública es que durante las reuniones públicas el personal de NYCHA podía responder a las preguntas y comentarios. En la audiencia pública nuestra meta fue permitir que el máximo número de personas tuvieran la oportunidad de hablar, debido que nosotros no respondimos a los comentarios. Junto al vicepresidente Earl Andrews, Jr., Miembro de la Junta JoAnna Aniello, el Gerente General Douglas Apple, y la Jefa del Departamento de Policías de Viviendas JoAnne Jaffe, yo escuche sus opiniones sobre los asuntos de mayor importancia para ustedes como residentes de la Autoridad de Viviendas más grande de todo el país.

¿Pues, que pasa ahora? NYCHA se reunirá una vez más con los 54 miembros de La Junta Asesora de Residentes, que consta de 45 representantes de los distritos que forman el Consejo de Presidentes (COP) y nueve de Sección 8, para obtener sus comentarios finales y someter el plan al Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) para el 17 de octubre. Si no recibimos alguna contestación por parte de HUD entre 75 días después de la fecha límite, entonces el plan se considera aprobado.

La concurrencia en la audiencia pública no fue lo que yo esperaba. El número de residentes que asistió a la audiencia fue por debajo de los 300 ¡Esa son 300 personas de casi medio millón! Que más puedo decir. NYCHA necesita información y el apoyo de residentes como ustedes para seguir dirigiendo las viviendas públicas de esta Ciudad hacia un rumbo seguro. El propósito de este proceso es fortalecer nuestra misión de proveer viviendas seguras y decentes y conservar la integridad de nuestros edificios.

Los residentes, oficiales electos, y partidarios hablaron fervorosamente sobre algunos de los temas discutidos en la audiencia que incluyen la violencia doméstica, la necesidad de fondos adicionales para las viviendas públicas de la Ciudad y el Estado, preocupaciones sobre los recortes presupuestarios por parte del gobierno federal, y el esfuerzo por parte de NYCHA de desarrollar contratos con pequeñas empresas y empresas dirigidas por mujeres y minorías étnicas. Otro asunto que salió a relucir fue la autorización que los residentes les deben proveer a NYCHA para verificar sus ingresos, un requisito que entró en vigencia en diciembre del 2004. En la página 9 hemos incluido un artículo sobre este requisito llamado "Verificación por Tercera Persona" o Third Party Verification para explicarles más sobre el proceso y aclarar cualquier dudas que puedan tener.

¡Gracias por su participación en el proceso, y les deseo buena suerte a todos aquellos que van de regreso a la escuela!

Tino Hernandez

La Encuesta del Periódico de NYCHA

NYCHA está en el proceso de enviar una encuesta para determinar qué es lo que ustedes, como residentes, están buscando en este periódico. Si usted recibe una encuesta, por favor complétela inmediatamente y envíela en el sobre rotulado con sello postal.

Síntesis de los Condados

El Bronx: En la sección de Morrisania de El Bronx, 21 familias anteriormente desamparadas se mudaron en el mes de julio a un nuevo edificio de viviendas a bajo costo. El nuevo edificio lleva el nombre del antiguo Presidente de la Junta Ejecutiva de NYCHA, el señor Albert Walsh. El señor Walsh fue Presidente de NYCHA desde 1967 a 1970.

Brooklyn: Susie Mushatt Jones de 106 años de edad, residente del complejo de viviendas Vandalia Houses fue homenajeada con cartas de parte del Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, el Alcalde Michael R. Bloomberg y el Presidente de NYCHA Tino Hernandez el 30 de julio durante la celebración del 'Día de la Familia'. Además de las felicitaciones con motivo de su cumpleaños, las cartas alababan a la señora Jones por sus esfuerzos para la Patrulla de Vigilancia para Inquilinos del residencial. La señora Jones cumplió años el día 6 de julio.



Susie Mushatt Jones y amistades

Manhattan: Los aficionados de la música llenaron la plaza del Edificio Estatal Adam Clayton Powell, Jr. la noche del 28 de julio para disfrutar del concierto de música religiosa del 'Escenario del Verano en Harlem' (Harlem Summerstage) con las presentaciones de Marvin Sapp desde Detroit y Hezekiah Walker y el coro Love Fellowship desde Brooklyn, Nueva York. La cuenta oficial fue de 2500 personas—la concurrencia más grande de todos los espectáculos que se han llevado a cabo los jueves. El evento es patrocinado por NYCHA, La Oficina de Servicios Generales del Estado de Nueva York y el Teatro Apollo.

Queens: NYCHA llevó a cabo una recepción en el Centro Comunal del residencial Ravenswood la noche del 23 de agosto para anunciar la apertura del Centro de Llamadas (Centralized Calling Center) en Queens. Los presidentes de las asociaciones de inquilinos y los miembros de sus juntas estuvieron presentes. (Vea la página 1)

Staten Island: La Marqueta Móvil de City Harvest no solo visita el Centro Comunal del residencial Melrose Houses en el Bronx, sino que ahora también va al residencial Stapleton Houses en Staten Island una vez al mes. La popular organización sin fines de lucro se dedica a proveer frutas y vegetales frescos, totalmente gratis, a participantes del área que estén registrados.

EL DIARIO DE DEBORAH

Por Deborah Williams



Se quedó todo en la familia—En la edición del "Diario de Deborah" de agosto del 2004 reconocimos a Quinette Johnson, residente del residencial Beach 41st Street Houses en Far Rockaway, por sus logros académicos y su participación en el Foro Nacional de Liderazgo Juvenil en Medicina de Arizona. Bueno, desde ese tiempo Quinette se graduó de la escuela secundaria Far Rockaway y actualmente está asistiendo a la

Universidad Hofstra en Hempstead, Nueva York, preparándose para una carrera en medicina. Y mientras Quinette está logrando sus sueños, hay otra miembro de la familia Johnson-Harper cuyos logros académicos han empezado a brillar. Hablo de la hermana menor de Quinette, Bryiana Harper de doce años. Del 16 al 25 de julio, Bryiana asistió a la Conferencia Nacional de Liderazgo Juveniles en Washington, DC. La conferencia de diez días les enseñó tácticas prácticas de liderazgo, ejercicios que se pueden usar en la vida cotidiana. Dándole énfasis a las ocho características de liderazgo, la conferencia se enfocó en los líderes de la historia Americana y en la promoción social. Bryiana participó en talleres que realizaron sus características de liderazgo mientras desarrollaba un plan de acción para lograr cambios positivos en su hogar y su comunidad. No es fácil ser seleccionada para asistir a este programa pero para Bryiana, quien ha sido una estudiante de máxima calificación cuatro veces y quien tiene un promedio de 96 puntos académicos—el más alto de todo el sexto grado—fue bastante fácil. Bryiana también fue entrevistada y seleccionada para asistir al campamento Mariah (Camp Mariah) en Fishkill, Nueva York. Así que desde que regresó de Washington, DC. se fue inmediatamente al campamento cual es copatrocinado y lleva el nombre de la cantante de Pop Mariah Carey, y que les ofrece a las jovencitas tres semanas de talleres con énfasis en el desarrollo profesional. Después de graduarse de la escuela secundaria en el 2011, Bryiana planea estudiar leyes en la Universidad de Harvard y según su mamá, Linda Harper, empleada del Departamento de Aplicaciones y Servicios de Mantenimiento de NYCHA, Bryiana aspira a ser la primera jueza Afro-Americana en la Corte Suprema de los Estados Unidos. *Voy a empezar con felicitarlas a las dos. Quinette, tu has sido el ejemplo perfecto para tu hermana y no cabe duda que tu has animado y estimulado su desarrollo educativo. Tú debes ser elogiada por tu éxito como estudiante y como hermana. ¡Bryiana, tu has tenido grandes logros académicos y tu capacidad servirá para ayudarte a lograr grandes éxitos! ¡Sigue hacia delante y trabajando como lo has hecho hasta ahora! Mamá, usted también merece felicitaciones porque usted ha sido fundamental en el éxito que han obtenido sus hijas. ¡Todas pónganse de pies y reciban un aplauso! Es cierto cuando dicen, "Se quedó todo en la familia".*

Assume una pose—Eso es exactamente lo que hicieron Chiquita Jones y Juanita Berry el día del baile de graduación en el restaurante Bruno's On The Boulevard en Jackson Heights, Queens, vistiendo trajes que fueron diseñados por la misma Chiquita. Fue el traje de Chiquita cual estaba forrado con pañuelos de seda de Louis Vuitton que atrajo la atención del personal del Departamento de Mercadeo de Louis Vuitton, quienes han animado a Chiquita a que forme parte de su programa de internos. Tradicionalmente, los estudiantes de último año de escuela secundaria se entusiasman al aproximarse a la fecha del baile de graduación y planean esa gran noche hasta el último detalle. Pues Chiquita y su Mamá, Adriana Jones, quienes son residentes del residencial Linden Houses en Brooklyn, no son diferentes a los típicos estudiantes de último año y sus padres. Sabiendo lo importante que era la fiesta de graduación para su hija, la señora Jones usó todos los recursos que tenía a su alcance. "Yo quería hacer los sueños de mi hija realidad y quería que fuera una princesa para la fiesta." Y, parece que los sueños si se convierten en realidad porque eso fue exactamente lo que pasó. Con una cita en el salón de belleza Paul Labrecque Salon & Spa by Yusseff, estilistas de las famosas Alicia Keys, Beyoncé, y Naomi Campbell, Chiquita fue transformada en una princesa y fue la joven más bella del baile. La visita al salón de belleza fue posible debido a las contribuciones de la señora Jones, el señor Angel, la señora Martin, y la señora Tina—todos maestros del Departamento de Inglés

de la escuela secundaria Thomas Jefferson. Y todo fue bien merecido porque Chiquita no es una estudiante común. Ella mantiene el record de asistencia perfecta por nunca faltar a clases durante sus 13 años escolares en el sistema escolar público. Eso es así, Chiquita nunca ha perdido un día de clases desde que ingresó Pre-Kinder hasta el día de su graduación el 24 de junio del 2005. ¡Que extraordinario verdad!

Durante la ceremonia de graduación, Chiquita recibió el 'Chancellor's Roll of Honor Award', un premio por excelencia académica. También recibió el 'Citation Award' y el 'Trophy for Superior Attendance', dos premios por asistencia perfecta. Pero eso no es todo. Chiquita también fue

(continúa en la página 7)



La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorkinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 24 y 31 de marzo y el 8, 14, 21 y 27 de abril del 2004.

¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACIÓN O A LA POLICÍA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL.

Prohibido desde el 24 de marzo del 2004

Timothy Henry Caso 2397/04 anteriormente relacionado con el piso doce del 130 de la Calle Monroe, del residencial Bushwick/Hylan Houses, Brooklyn.

Wisdom Champaign Caso 486/04 anteriormente relacionada con el cuarto piso del 514 W. de la Calle 134, del residencial Manhattanville Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 31 de marzo del 2004

Vera Davis Caso 10109/03 anteriormente relacionada con el primer piso del 333 de la Avenida Georgia, del residencial Unity Plaza Houses, Brooklyn.

Martinez Woods Caso 2541/04 anteriormente relacionado con el tercer piso del 529 W. de la Calle 133, del residencial Manhattanville Houses, Manhattan.

Gerard Martin Caso 2798/04 anteriormente relacionado con el piso nueve del 2400 de la Segunda Avenida, del residencial Wagner Houses, Manhattan.

Jason Clark Caso 2671/04 anteriormente relacionado con el piso cinco del 164 W. de la Calle 147, del residencial Frederick E. Samuel Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 8 de abril del 2004

James Millar Caso 3088/04 anteriormente relacionado con el piso seis del 427 W. de la Calle 17, del residencial Fulton Houses, Manhattan.

Zachary Townsend Caso 5803/04 anteriormente relacionado con el piso ocho del 1470 de la Avenida Amsterdam, del residencial Manhattanville Houses, Manhattan.

Glen Nivens Caso 2882/04 anteriormente relacionado con el primer piso del 525 de la Avenida Fountain, del residencial Cypress Hills Houses, Brooklyn.

Terrell Outlaw Caso 4829/03 anteriormente relacionado con el piso tres del 2175-85 Reed's Mill Lane, del residencial Boston Secor Houses, the Bronx.

Prohibido desde el 14 de abril del 2004

Raul Romero Caso 3198/04 anteriormente relacionado con el primer piso del 418 W. de la Calle 17, del residencial Fulton Houses, Manhattan.

Cynthia White Caso 3335/04 anteriormente relacionada con el piso trece del 890 E. de la Calle 6, del residencial Wald Houses, Manhattan.

Abdul Richardson Caso 3120/04 anteriormente relacionado con el piso diez del 2410 de la Octava Avenida, del residencial Saint Nicholas Houses, Manhattan.

Boshari Edwards Caso 3132/04 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 1295 de la Avenida Amsterdam, del residencial Grant Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 21 de abril del 2004

Russell Allen Caso anteriormente relacionado con el piso seis del 2120 de la Avenida Randall, del residencial Castle Hill Houses, el Bronx.

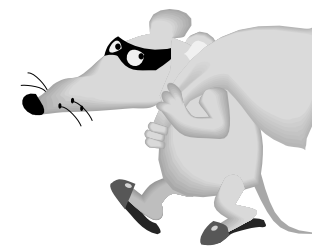
Prohibido desde el 27 de abril del 2004

Natalie Spence Caso 3728/04 anteriormente relacionada con el primer piso del residencial Eastchester Gardens, el Bronx.

Tahiem Washington Caso 7026/03 anteriormente relacionado con el piso nueve del 193 de la Avenida Albano, del residencial Albano II Houses, Brooklyn.

Robert Tinsley Caso 8789/03 anteriormente relacionado con el piso diez del 7 St. James Place, del residencial Smith Houses, Manhattan.

Protjase del Robo de Identidad



El robo de identidad es un crimen grave. Con solo adquirir su información personal y usarla sin su conocimiento, un impostor puede robarle o cometer actos fraudulentos. Las personas que caen víctimas de un impostor pueden pasar meses, hasta años, e innumerables sumas de dinero tratando de limpiar su nombre y su historial de crédito. Algunas víctimas han perdido oportunidades de trabajo, le han negado préstamos estudiantiles, viviendas o carros, o hasta han sido arrestadas por crímenes que no cometieron.

Usted puede minimizar las posibilidades de convertirse en una víctima de robo de identidad con simplemente manejar cuidadosamente su información personal.

Si un ladrón de identidad abre cuentas de crédito bajo su nombre, es probable que estas aparezcan en su reporte de crédito. Usted puede averiguar más ordenando una copia de su reporte de crédito de las tres agencias de crédito principales. A partir del 1 de septiembre del 2005, los residentes del Estado de Nueva York son elegibles para recibir una copia gratis de su reporte de crédito. Para más información visite la página Web:

www.AnnualCreditReport.com
O valla a las páginas electrónicas:
Equifax. www.equifax.com
1-800-685-1111
Experian. www.experian.com
1-888-EXPERIAN (397-3742)
TransUnion. www.transunion.com
1-800-916-8800

También puede visitar la página Web www.consumer.gov/idtheft, o llamar la línea gratuita de robo de identidad de la Comisión Federal de Comercio al 1-877-IDTHEFT.

Importante: La Autoridad de la Vivienda de Nueva York mantiene toda información personal de sus residentes bajo estricta confidencia, como lo exige la ley.

El Concejal Barron se Reúne con Líderes Residentes



MEJORANDO LA CALIDAD DE VIDA Mostrados en la fotografía (de izquierda a derecha): Candaice Randolph, empleada del Concejal Barron; "Nikki" Neal, Oficial del Área #2 de Servicio de Policía; Carmen Witchard, Presidente de la Asociación de Residentes; Paul Washington, Jefe de Personal del Concejal Barron; Jim Simmons, residente del residencial Linden Houses; Gloria Guy, representando a Anthony Barnes, Presidente de la Asociación de Inquilinos del residencial Breukelen Houses; Corlett Bowen, residente del residencial Cypress Hills; Dwayne Faison, miembro de la Asociación de Inquilinos del residencial Cypress Hills; Sylvia Whiteside, Presidente de la Asociación de Residentes de Bayview Houses; Tino Hernandez, Presidente de la Junta de NYCHA; el Concejal Charles Barron; Cynthia Whitaker, Presidente de la Asociación de Residentes del complejo de viviendas Unity Plaza; Reginald Gegin, residente del residencial Pink Houses; Hattie Brady, Presidente de la Asociación de Inquilinos de Boulevard Houses; Clarissa Moore, Presidente de la Asociación de Inquilinos del residencial Pink Houses.

Tino Hernandez, el Presidente de la Junta de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) asistió un desayuno informativo para varios líderes de las Asociaciones de Residentes de los residenciales de NYCHA patrocinado por el Concejal Charles Barron en el Centro Comunal de Cypress Hills en Brooklyn el 10 de mayo. El Concejal representa el distrito 42 que incluye las áreas de East New York, Brownsville, y partes de Canarsie y East Flatbush.

Durante el desayuno el Presidente Hernandez elogió al Concejal Barron por luchar junto a NYCHA y los líderes de los 13 residenciales en su distrito para mejorar la comunicación en cuanto a los asuntos de la calidad de vida y por contribuir \$2.3 millones de dólares para el Centro Comunal del residencial Linden Houses y \$20 mil dólares para las celebraciones de 'Día Para la Familia' de varios residenciales durante los años 2004 y 2005.

ROWLAND LAEDLEIN SE JUBILA Central de Llamadas

(continuado de la página 1)

es un poco de lo que nos contó.

Que lo llevó hacia una carrera en la Autoridad?

La mamá de mi esposa me sugirió que tomara algunos exámenes de Servicio Civil (Civil Service Test). Cuando NYCHA me llamó para la posición de Asistente de Vivienda, yo estaba feliz porque me interesaban mucho los asuntos urbanos y quería hacer una diferencia en las comunidades.

Como fueron sus primeros años aquí?

La oportunidad de ayudar a resolver los problemas de vivienda de la gente como Asistente de Vivienda en el residencial La Guardia Houses era un trabajo importante. Yo sentía orgullo al saber que habían muy poco desalojos a base de mis recordatorios que siempre eran amables y nunca mal intencionados.

Cuales son algunas de las diferencias entre el presente y ése tiempo?

En el residencial La Guardia no había intercomunicador ni cerraduras en las puertas de entrada del edificio. Ni los edificios ni los terrenos estaban bien mantenidos. Ahora tomamos más en serio la necesidad de mejorar la comunidad.

Existió un momento cuando pensó buscar otro empleo?

Una vez pense que mis oportunidades aquí estaban limitadas, y me entrevisté con una firma de bienes y raíces. Pensé que de alguna manera ellos me podían ofrecer más. Eso me hizo ver lo importante que era mi trabajo aquí. Es difícil atraer un personal preparado. Pero yo decidí quedarme y luego tuve oportunidades para desarrollarme que talvez no hubiese tenido en otro lugar de empleo.

Que consejos tiene para nuevos empleados que trabajan en el área de manejo?

Yo les digo a los Asistentes de Vivienda que traten a los residentes como ellos quisieran ser tratados y que aprendan más sobre regulaciones y procedimientos para que puedan dar buenos consejos y respuestas francas y directas. Si la respuesta a una pregunta es no, es importante explicar porque. Es igual de importante el ser visto en la comunidad, en los edificios, no solo detrás de un escritorio.

Cuales han sido algunos de sus logros más importantes?

Trabajando en lo que antes era Asuntos de la Comunidad, durante un período de dos años, nosotros hicimos alcance a las 261 asociaciones de residentes para ayudarlos a formalizar sus leyes de funcionamiento y llevar a cabo sus elecciones. Eso nunca se había hecho. También estoy muy orgulloso de mi trabajo durante el proceso del Plan Anual y las Reuniones Públicas, donde discutimos con la comunidad los futuros planes de NYCHA. Por supuesto, que la reacción de la Autoridad a los eventos del 911 también se destaca. Lo que hicimos ese día para movilizar el personal y los vehículos en la zona cero y reestablecer contacto con los residenciales, y los mecanismos que luego usamos para normalizar las operaciones, fueron extraordinarios.

Que cualidades son las que se atribuyen a su éxito?

Yo trato de escuchar atentamente y de "leer entre las líneas" porque muchas veces la gente le dice a uno lo que ellos piensan que uno quiere escuchar. Yo también trato de mantenerme informado de lo que pasa fuera de mi área, así siempre estoy al tanto de lo que tengo que hacer o a quien se lo debo pedir. También animo a los empleados a que piensen y tomen decisiones por si mismos. No puede haber un procedimiento para toda situación. Uno debe de usar el juicio al igual que la compasión. Nada es ni blanco ni negro.

Que cualidades tiene usted que puede sorprendernos?

A mi puede que se me conozca un temperamento firme y seguro. Puede, que le sorprenda saber que este atributo fue desarrollado cuidadosamente a base de la necesidad.

Que va a extrañar más de trabajar aquí?

Voy a extrañar la interacción con la gente y el sentido de unidad, de todos trabajando juntos para encontrar soluciones y hacer que todo funcione. La gente aquí pueden trabajar duro y divertirse con la misma intensidad, y las dos son compartidas.

Tiene planes específicos para su jubilación?

Planeo hacer varias cosas con mi familia y también descansar un poco. Yo soy el tipo de persona que seguramente estará haciendo algo, pero ahora mismo, en realidad no se que.



un Representante de Servicio al Cliente llamará al inquilino para confirmar la fecha y la hora de la cita. En el caso que un residente llame a la Oficina Administrativa de su residencial en vez del nuevo numero telefónico, la llamada será transferida al Central de Llamadas (CCC).

Patricia Lawler, Directora del Sistema de Relación entre la Administración y el Cliente, quien esta a cargo de implementar el nuevo sistema, dijo que según el éxito que tuvo el CCC en el condado de Staten Island, los residentes de Queens pueden contar con un aumento significativo en el nivel de satisfacción del cliente. "Al fin y al cabo los residentes son nuestros clientes", añadió la señora Lawler.

El Sub-Gerente General Adjunto de Condiciones y Funcionamiento, Rowland Laedlein añadió que el sistema del CCC reducirá la cantidad de Boletos de Trabajo repetidos. "Nosotros terminaremos las reparaciones mas rápido y así podremos dirigir el equipo de mantenimiento y la distribución de trabajo de manera mas eficaz", dijo el señor Laedlein.

El señor Apple dijo que añadir al condado de Queens al sistema del CCC es "un paso gigantesco hacia delante. Con la adición de 26 residenciales y más de 17 mil apartamentos, el CCC se ha cuadruplicado en cuanto a los residentes que servimos con esta iniciativa.

RECUERDE...

Nunca deje que alguien afirmando que es empleado de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) o representante de alguna entidad pública o privada entre a su apartamento sin antes ver una tarjeta de identificación con foto.

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

El Distrito del Sur de El Bronx Lleva a cabo un Taller para Desarrollar Actividades para la Participación de Residentes

Por Heidi Morales

Si usted vive en el Distrito representado por el Consejo de Presidentes del Sur de el Bronx, puede que pronto disfrute de cursos culinarios, ó talvez quiera aprender sobre liderazgo o refinar sus habilidades tecnológicas. Cualquiera que sea su gusto, pronto podrá contar con nuevos programas y actividades en sus residenciales gracias al Consejo de Presidentes del Sur de El Bronx (COP siglas en inglés) y su Presidente Joanne Smitherman y los fondos monetarios del programa de 'Actividades para la Participación de Residentes (TPA siglas en inglés).

Los fondos del TPA son proveídos por el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés) del gobierno federal para promover el desarrollo y la participación comunal. La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York trabaja con los residentes y los presidentes de las asociaciones de inquilinos para apoyarlos y ayudarlos a desarrollar nuevos programas. Las actividades elegibles incluyen: desarrollo y entrenamiento de liderazgo, entrenamiento para el desarrollo de pequeños negocios, técnicas de empleo, entre otros.

El COP de El Bronx llevó a cabo un taller sobre los fondos del TPA en el Centro Comunal Melrose el 8 de agosto para introducir a los residentes al proceso de solicitud y de financiamiento para los programas. El personal de NYCHA estuvo allí para guiarlos y proveerles la información necesaria.

Michelle Pinnock, Sub-Gerente General Adjunto de Operaciones Comunitarias, les ofreció un resumen sobre las actividades elegibles seguido por un análisis de los fondos que han sido designados para el distrito que suma más de \$1.2 millones de dólares.

John de Clef Pineiro uno de los abogados de NYCHA, les hablo de las formas más rápidas y eficaz de obtener servicios. El señor de Clef Pineiro fue exitoso en simplificar el tema que puede ser un poco complicado. El les sugirió que recuerden estas tres cosas: ¿Que quieren? ¿Cuándo lo quieren? ¿Y cuanto están dispuestos a pagar por el servicio?

Todas las posibles actividades que desarrollen los residentes para su residencial deben ser realizadas en términos específicos. Por eso, Mario Hamblin, Director Precedente de Programas en El Bronx, les proveyó una explicación, paso a paso, de cómo escribir una propuesta para desarrollar sus ideas y adquirir los fondos para sus programas. Deidra Gilliard, Directora de Operaciones Comunitarias de El Bronx, le aseguró a los residentes presentes que NYCHA les ayudaría durante el proceso y que les proveerá con los servicios necesarios para sacar sus programas adelante lo más pronto posible.

"Ustedes saben cuales son los servicios que hacen falta en sus comunidades. Esto [el proceso] va a requerir un compromiso por parte de nosotros y por parte de ustedes", dijo Douglas Apple, el Gerente General de NYCHA. El señor Apple alabó los esfuerzos de la señora Smitherman. "Esta es la culminación de un largo proceso; sin el liderazgo y la sabiduría de la señora Smitherman, no estuviéramos todos aquí esta noche".

Las Asociaciones de Residentes que les interese someter una propuesta para programas nuevos en su residencial deben comunicarse con su representante en el COP.

theNYCHAstore 

Shop with Pride at the NYCHA store.

Limited Edition NYCHA Brand shirts
Come in black, green and white. Sizes S to 3X. Look as good as they wear. Sold with pride exclusively at the New NYCHA Store.

Specially priced Cinchpacks
Practical all purpose cinchpack. This useful lightweight is great for toting books or take to the beach.

Souvenir Paper Weight
Special NYCHA 70th Anniversary Limited Edition paperweight. Looks good in any room decor.

Ladies Pink Tee
Cool, classic and stylish. Perfect for summer.

NYCHA Hats
The standard all purpose cap comes in a variety of colors. Adjustable to fit all sizes.

NYCHA Tees
The latest color tones make these tees look smart.

VISIT THE STORE LOCATED AT 90 CHURCH STREET, 6TH FLOOR CASHIER WINDOW OR CALL (212) 306-6578 TO ORDER.



NYCHA Cinchpack \$6



NYCHA Ladies Pink Tee \$12



NYCHA Tees Black/White/Gray/Light Blue \$10



NYCHA Hats Black/Maroon/Khaki \$7



NYCHA Shirt White/Green/Black S-M-L-XL-2X-3X \$20



Souvenir Paperweight \$12

Special Limited Edition

70

Visit the **NYCHA store**

It's easy & fun • Quality merchandise.
NYCHA proud • Great gift for family & friends.

N.Y.C.H.A. YOUTH CHORUS NOTICE!

We are looking to AUDITION new members during our recruitment drive!

If you enjoy singing, performing and would like to develop your music skills give us a call. **DONT WAIT.**
Our facility is located at:

Taft Houses
1385 Fifth Avenue (1st floor)
(Cross Street is 115th Street)
(212) 427-6648 or (212) 427-8603 24 hrs

We are **SEARCHING** for **New VOICES!**

Auditions are held for boys and girls 12-19yaa

WE ARE WAITING TO HEAR FROM YOU

CALL US FOR AN AUDITION

New York City Housing Authority
Department of Community Operations
Citywide Programs & Contract Management

Para una suscripción gratis del Periódico de NYCHA en el Internet Cliqué "E-Mail Updates" En la página www.nyc.gov

EL DIARIO DE DEBORAH *Por Deborah Williams*

(continuado de la página 3)

galardonada con el Premio por Servicio Especial al Departamento de Negocios y Tecnología por parte de la Sub-Directora, el Premio Espíritu de Excelencia por contribuir al éxito, la vida académica y social de la escuela, el 'Cotillion Award' y una Medalla de Oro por demostrar excelencia en las artes. Ella también recibió el premio 'Metropolitan Museum of Arts Medal' que es otorgado a graduados que se destacan en el área de artesanía. Sus cuadros estaban en exhibición en el Museo Metropolitano de las Artes el 3 de junio del 2005 durante la Exhibición de La Liga

Escolar del Arte de la Ciudad de Nueva York. También ganó una beca monetaria para la compra de artículos de arte para ser usados en la universidad de su gusto. Chiquita es una joven multitalentosa con un gran talento artístico que la ha llevado dentro del mundo de la moda, pintura y fotografía, pero si le preguntan cual es su verdadera pasión, dice, "Mi verdadera pasión es la fotografía. Me encanta tomarle fotos a la gente", dijo Chiquita. "Me gusta editar las fotos y escribir graffiti en toda mi ropa—es divertido". Chiquita siempre ha estado activa en su comunidad donde ella y sus tres hermanos participan en la limpieza general de los viernes y

sábados y en la Patrulla de Vigilancia para los Jóvenes del residencial Linden Houses, en Brooklyn. Chiquita ha solicitado admisión a FIT, algunos de los colegios de CUNY, la Universidad de Buffalo y la Universidad de Londres y hasta ahora ha recibido cartas de aceptación de casi todas.

Chiquita, debe ser emocionante el ser aceptada por tantas universidades, pero tomate tu tiempo y elige la mejor para ti. Creo que el mensaje grabado en tu premio por Asistencia Perfecta lo dice todo: "Un ejemplo perfecto de como una Mujer Afro-Americana y Orgullosa puede lograr el éxito." ¡Te mando un saludo y te felicito por todo tu éxito!

Noche Nacional Contra el Crimen

(continuado de la página 1)

Las Presidentes de las Asociaciones de Inquilinos de otros residenciales en Queens también estuvieron presentes como: Nina Adams de Queensbridge Houses, Ann Cotton Morris de Woodside Houses y Carol Wilkins del residencial Ravenswood Houses.

Al cruzar el río, en Manhattan, otra de las celebraciones que se dieron a cabo en la Ciudad tomó la forma de en una fiesta de cuadra al Este de la Calle 8. Durante este evento, patrocinado por el PSA #4, se manifestaron competencias de baile para los niños, las famosas parrilladas y entretenimiento local con un potencial estelar. El Comandante del PSA #4, Edward F. Britton presentó al Presidente Hernandez, quien llevó al Alcalde Bloomberg.



FORMULARIOS DE AUTORIZACIÓN, UN REQUISITO PARA LA RENOVACIÓN DE LA CERTIFICACIÓN ANUAL

LOS RESIDENTES SIEMPRE HAN TENIDO QUE CUMPLIR EL REQUISITO de proveer información sobre sus ingresos, pero la ley federal ahora requiere que las viviendas públicas del país usen una 'tercera persona' o 'tercer ente' para verificar los ingresos de todos los hogares. Por eso desde el final del año 2004, NYCHA a requerido que los residentes firmen un formulario llamado "Consent to Release Information" cual le da la autorización a NYCHA de verificar la información de ingreso directamente con el empleador del residente. Todo residente de NYCHA mayor de los 18 años debe llenar esta autorización.

"NYCHA seguirá protegiendo la privacidad de todo residente", dijo Rowland Laedlein, el Sub-Gerente General Adjunto de Funcionamiento y Condiciones. "Nosotros no tenemos otra opción en el asunto. El Congreso de los Estados Unidos aprobó una legislación que requiere que todo residente mayor de 18 años firme la autorización. Esto ayudará a NYCHA a confirmar los ingresos que son reportados por los residentes a través de un proceso independiente".

Los formularios de autorización están incluidos en los materiales de renovación de la certificación que reciben todos los hogares. El no firmar la autorización puede resultar en rechazo de su elegibilidad y hasta desalojo o terminación de subsidios de alquiler. Para prevenir un posible aumento de alquiler o desalojo, los residentes deben llenar el formulario y entregarlo a la Oficina Administrativa de su residencial lo más pronto posible.

El Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés) que dedica fondos monetarios para el subsidio de alquiler pagado por los residentes de viviendas públicas basa su decisión de acuerdo al ingreso del residente y el ingreso determina cuanto un residente debe pagar por alquilar. Sin este proceso de verificación independiente NYCHA puede sufrir un recorte en ayuda federal que en torno afectará a todos los residentes.

"HUD puede retener nuestros fondos", dijo el señor Laedlein, "y nosotros no podemos dejar que eso pase. Por el bien de todos los residentes, nosotros tenemos que coleccionar los formularios de autorización y debemos verificar el ingreso de todo residente como requiere la ley". Se le requiere a todo residente reportar todo ingreso incluyendo sueldos, ingreso por trabajo independiente, intereses, dividendos, seguro social, anualidades, pólizas de seguro, pensiones, beneficios por discapacidad, beneficios de desempleo, asistencia pública, pensión por divorcio o separación, pensiones para hijos, y todo sueldo o pensión recibido por un miembro de las fuerzas armadas.

Se ha registrado un 100 por ciento de acatamiento con el requisito de verificación independiente pero el pequeño número de residentes que no están cumpliendo con este requisito pueden enfrentar consecuencias serias.

"No queremos que nadie tenga que pasar un mal rato por una posible alza de alquiler o desalojo", dijo el señor Laedlein. "Así que como uno de mis últimos actos oficiales aquí en NYCHA, les exhorto que firmen los formularios de autorización y los entreguen lo más pronto posible". Después de una carrera de 34 años en NYCHA cual empezó como un Asistente de Viviendas, Rowland Laedlein se jubila. (Vea el artículo en la página 1).

Atención Personas de la Tercera Edad

La Autoridad de la Vivienda
de Nueva York Presenta

La Primera Feria de Beneficios y Derechos de las Personas de Tercera Edad

Fecha: 6 de octubre del 2005 (jueves)

Hora: 10:00 am - 3:00 pm

Lugar: Riverbank State Park

(679 Riverside Drive en la Calle 145, en Manhattan)

Aprenda sobre los programas y
servicios que le pueden beneficiar
Para más información y formularios
de admisión Llame al (212) 306-7013

Una iniciativa para personas de la Tercera Edad por
parte del Departamento de Servicios de Apoyo para el
Residente bajo la Unidad de Operaciones Comunitarias

SUELDOS ATRASADOS

(continuado de la página 1)

tado una cláusula del contrato conocido como "Sección 3" que requiere que los contratistas de NYCHA hagan su mejor esfuerzo para emplear a los residentes de NYCHA. Esos 81 empleados son elegibles para recibir sueldos atrasados con intereses que suman unos \$786 mil dólares.

La investigación por parte de NYCHA fue conducida por la Inspector General Judith F. Abruzzo y su equipo. La investigación de la cláusula Sección 3 fue manejada por Norma Ramos, Sub-Directora de la Oficina de Cumplimiento de Contratos bajo la supervisión de Fredrika A. Wilson, Directora del Departamento de Igualdad en las Oportunidades (DEO).

"La Autoridad de la vivienda toma este asunto muy en serio. Estamos comprometidos a asegurar que todos los empleados que trabajen en un residencial de NYCHA, incluyendo residentes, sean pagados los sueldos que legalmente les pertenece", dijo la señora Wilson.

"Me satisface el saber que al final de cuentas los empleados que fueron estafados por los contratistas, muchos de los cuales son residentes de NYCHA, recibirán el dinero que se les debe", añadió la señora Abruzzo.

"La Oficina del Inspector General seguirá trabajando con DEO y el Procurador General para asegurar que los trabajadores reciban el pago justo".

Desde 1993, la Autoridad de la Vivienda ha estado monitoreando el cumplimiento por parte de los contratistas con el pago del sueldo legítimo. Desde que la 'Iniciativa de Sueldo Legítimo' de NYCHA entro en efecto, hace dos años, NYCHA ha recuperado unos \$1.9 millones de dólares en sueldos atrasados para 177 personas que trabajaron en los contratos de la Autoridad.

También como resultado de la investigación los sub-contratistas de D&S/Zaffuto, las compañías Columbus General Construction Corp. junto a Mohammed Rashid; Harrison Jarvis y Two by Four Carpentry; y Tarcisio Ferreira y Nulook Painting, se declararon culpables de cuatro cargos en violación a las leyes de sueldo legítimo.

A los sub-contratistas de D&S/Zaffuto se les ha prohibido el hacer trabajos bajo contratos municipales o del Estado por un periodo de cinco años.

(Este artículo esta basado en información adquirida de un comunicado de prensa de la Oficina del Procurador General).

**GET MORE
THAN BEFORE**
OBTENGA MÁS QUE ANTES

**NYCHA residents, get
FREE OR LOW COST HEALTH
INSURANCE for you and your kids.**

Residentes de NYCHA obtengan SEGUROS DE SALUD
GRATIS O A BAJO COSTO Para usted y sus niños.



**Child
Health Plus
Family
Health Plus
Medicaid.**

If your family needs Health Insurance,
Call 212 306-8443
Lláme si su familia necesita Seguro
Médico



DO YOU KNOW SOMEONE WHO...

- Pretends they were hurt on Housing property?
- Doesn't report their income or pretends to be unemployed?
- Doesn't report everyone in the household?
- Rents out their apartment?

If you do, money is being wasted!

**LET'S KEEP THE \$\$\$ WHERE IT
BELONGS
AT WORK IN YOUR DEVELOPMENT**

play areas ... community centers ... landscaping
after school programs ... senior activities
elevators ... a fresh coat of paint

REPORT FRAUD!
CALL NYCHA'S INSPECTOR GENERAL
AT (212) 306-3355
(all calls kept confidential)

New York City Housing Authority
Resident Employment Services
Announces

"Free Basic Computer Training Program"

Training offered at the Manhattan Office
located at 1445 Madison Avenue

Admission is limited to legal NYCHA
residents 21 years of age or older

Seating is Limited!

Call now to attend an Orientation
Session on Monday, October 3, 2005
(212) 426-9267